

ROYAUME DE BELGIQUE

KONINKRIJK BELGIE

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre des vacations, saisi par le Ministre de l'Intérieur, le 9 juillet 1997, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas un mois, sur un projet d'arrêté royal "relatif aux cartes d'identité d'étrangers admis ou autorisés à s'établir dans le royaume", a donné le 16 juillet 1997 l'avis suivant :

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede vakantiekamer, op 9 juli 1997 door de Minister van Binnenlandse Zaken verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste een maand, van advies te dienen over een ontwerp van "koninklijk besluit betreffende de identiteitskaarten voor vreemdelingen die toegelaten of gemachtigd zijn om zich in het Rijk te vestigen", heeft op 16 juli 1997 het volgende advies gegeven :

L'article 61, § 2, des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966, dispose :

"Les ministres consultent la commission sur toutes les affaires d'ordre général qui concernent l'application des présentes lois coordonnées. Si l'avis demandé n'est pas émis dans les quarante-cinq jours, le ministre intéressé saisit le ministre de l'Intérieur qui se substitue à la commission.".

L'article 4 du projet a trait à l'application des lois coordonnées sur l'emploi des langues en matière administrative, en ce qu'il règle l'emploi des trois langues nationales dans les textes imprimés sur la carte d'identité.

Le projet, ou du moins certaines de ses dispositions, aurait dû être soumis à l'avis de la Commission permanente de contrôle linguistique.

Cet avis peut être de nature à amener le Gouvernement à amender son projet. Le projet n'est donc pas

.../...

actuellement en état d'être soumis à l'avis du Conseil d'Etat, section de législation.

En outre, l'on croit devoir attirer l'attention des auteurs du projet sur le fait que l'obligation de demander l'avis de la commission est une formalité substantielle dont l'omission expose l'arrêté en projet à l'annulation (1).

(1) Voir en ce sens, R. RENARD, Talen in bestuurszaken, in de bedrijven en in de sociale betrekkingen, Gent, Story-Scientia (coll. Algemene Practische Rechtsverzameling), 1983, p. 197, n° 360.

Artikel 61, § 2, van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966, bepaalt het volgende :

De ministers raadplegen de commissie over alle zaken van algemene aard die de toepassing van deze gecoördineerde wetten betreffen. Wordt het gevraagde advies niet binnen vijfenveertig dagen verleend, dan legt de betrokken minister de zaak voor aan de minister van Binnenlandse Zaken, die in de plaats van de commissie adviseert."

Artikel 4 van het ontwerp heeft betrekking op de toepassing van de gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, doordat daarin het gebruik van de drie landstalen in de op de identiteitskaart gedrukte teksten wordt geregeld.

Het ontwerp, of althans sommige bepalingen ervan, hadden ter fine van advies moeten worden voorgelegd aan de Vaste Commissie voor Taaltoezicht.

Dit advies kan de Regering ertoe nopen haar ontwerp te wijzigen. Het ontwerp is thans dus niet in zoverre gereed dat het ter fine van advies aan de Raad van State, afdeling wetgeving, kan worden voorgelegd.

.../...

Bovendien dient de stellers van het ontwerp erop opmerkzaam te worden gemaakt dat de verplichting om het advies van de commissie te vragen een substantieel vormvereiste is waarvan het niet-nakomen tot de nietigverklaring van het ontworpen besluit kan leiden (1).

(1) Zie in die zin, R. RENARD, Talen in bestuurszaken, in de bedrijven en in de sociale betrekkingen, Gent, Story-Scientia (coll. Algemene Practische Rechtsverzameling), 1983, blz. 197, nr. 360.

La chambre était composée de

Messieurs J.-J. STRYCKMANS,
de Heren

Y. KREINS,
P. LIENARDY,

J. van COMPERNOLLE,
J.-M. FAVRESSE,

Madame J. GIELISSEN,
Mevrouw

Le rapport a été rédigé
par M. X. DELGRANGE, auditeur
adjoint. La note du Bureau de
coordination a été rédigée et
exposée par M. A. LEFEBVRE,
référéndaire adjoint.

La concordance entre la
version française et la ver-
sion néerlandaise a été véri-
fiée sous le contrôle de
M. J.-J. STRYCKMANS.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

J. GIELISSEN

De kamer was samengesteld uit

président,
voorzitter,

conseillers d'Etat,
staatsraden,

assesseurs de la
section de législation,
assessoren van de
afdeling wetgeving,

greffier,
griffier.

Het verslag werd opgesteld
door de H. X. DELGRANGE, adjunct-
auditeur. De nota van het
Coördinatiebureau werd op-
gesteld en toegelicht door de
H. A. LEFEBVRE, adjunct-
referendaris.

De overeenstemming tussen de
Franse en de Nederlandse tekst
werd nagezien onder toezicht van
de H. J.-J. STRYCKMANS.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

J.-J. STRYCKMANS